

## II

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma)

## SPRENDIMAI

## KOMISIJA

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2008 m. kovo 11 d.

**kuriuo iš dalies keičiamas 2007 m. gegužės 10 d. Komisijos sprendimas dėl valstybės pagalbos C 1/06 (ex NN 103/05), kurią Ispanija suteikė „Chupa Chups“**

(pranešta dokumentu Nr. C(2008) 868)

(Tekstas autentiškas tik ispanų kalba)

(Tekstas svarbus EEE)

(2008/696/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

2003 m. pagal regioninės pagalbos schemą suteiktą 800 000 EUR pagalbą.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 88 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą,

atsižvelgdama į Europos ekonominės erdvės susitarimą, ypač į jo 62 straipsnio 1 dalies a punktą,

atsižvelgdama į Bendrijos gaires dėl valstybės pagalbos sunkumus patiriančioms įmonėms sanuoti ir restruktūrizuoti <sup>(1)</sup>,

kadangi:

- (1) 2007 m. gegužės 10 d. Komisija priėmė sprendimą dėl priemonių C 1/06 (ex NN 103/05), kurias Ispanija suteikė įmonei „Chupa Chups“ <sup>(2)</sup>.
- (2) „Chupa Chups S.A.“ (toliau – „Chupa Chups“) Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teismui pateikus ieškinį dėl šio sprendimo, Komisija priėjo prie išvados, kad buvo neteisingai įvertinusi vieną iš 4 priemonės dalių –

- (3) Sprendimo, dėl kurio pareikštas ieškinys, 43 punkte Komisija pažymėjo, kad regioninės pagalbos schemoje numatyta, jog ji negali būti taikoma sunkumus patiriančioms įmonėms. Atsižvelgdama į 2002 m. įmonės „Chupa Chups“ patirtus didžiulius nuostolius (22 078 000 EUR, kurie sudarė 86,5 % finansinių metų pabaigoje registruoto kapitalo) ir 2003 m. rezultatus, Komisija manė, kad pagalbos teikimo metu „Chupa Chups“ reikėjo laikyti sunkumus patiriančia įmone. Komisija padarė išvadą, kad ta pagalbos dalis buvo nesuderinama su bendrąja rinka, ir todėl negalėjo būti suteikta.

- (4) Tačiau dabar Komisija laikosi nuomonės, kad 2003 m. pagal „Minería 2“ programą suteikta 800 000 EUR regioninė pagalba buvo patvirtintos valstybės pagalbos schemos dalis <sup>(3)</sup>. Be to, Komisija mano (priešingai, nei buvo įvertinusi oficialaus tyrimo pradžioje), kad „Chupa Chups“ atitiko šios pagalbos skyrimo reikalavimus, kadangi skiriant pagalbą ji nebuvo sunkumus patirianti įmonė <sup>(4)</sup>. Reikia pažymėti, kad:

<sup>(1)</sup> OL C 288, 1999 10 9, p. 2.

<sup>(2)</sup> OL L 244, 2007 9 19, p. 20. Pranešta 2007 m. gegužės 11 d. dokumentu C(2007) 1710.

<sup>(3)</sup> 2001 m. gruodžio 17 d. įsakymas, kuriame numatomos pagalbos įmonių projektams, kuriais sukuriama darbo vietų ir taip skatinama alternatyvi plėtra kasyklų teritorijose, skyrimo nuostatos. Programą „Minería 2“ Komisija patvirtino 2001 m. lapkričio 27 d. raštu C(2001) 3628.

<sup>(4)</sup> Remiantis 1999 m. Bendrijos gairėmis dėl valstybės pagalbos sunkumus patiriančioms įmonėms sanuoti ir restruktūrizuoti.

- a) Nepaisant 2002 m. patirtų didelių nuostolių (22 078 000 EUR), tų finansinių metų pabaigoje įmonė „Chupa Chups“ sąskaitose dar turėjo 59 930 000 EUR rezervą. Šio rezervo užteko visiems nuostoliams padengti, todėl neigiami rezultatai neturėjo jokios įtakos įmonės registruotam 12 mln. EUR kapitalui. Be to, atskaičius 2002 m. nuostolius, nuosavi „Chupa Chups“ ištekliai vis dar siekė 49 850 000 EUR.
- b) Komisijos nuomone, daugelis Gairių 6 punkte nurodytų įprastų sunkumus patiriančios įmonės požymių 2002–2003 m. nebuvo pastebimi. Neigiami rezultatai mažėjo <sup>(5)</sup>, taip pat mažėjo ilgalaikės bei trumpalaikės skolos ir atsargos <sup>(6)</sup>, o finansinės išlaidos nekito.
- c) Galiausiai, iš gerėjančios „Chupa Chups“ padėties 2002–2003 m. matyti, kad įmonė neatitiko bendrojo Gairių 4 punkto kriterijaus, kuriuo remiantis sunkumus patiriančia laikoma įmonė, kuri „*nei naudodamasi savo ištekliais, nei savininkų, akcininkų ar kreditorių lėšomis nesugeba sumažinti nuostolių, kurie, institucijoms neįsikišus, artimiausiu arba vidutinės trukmės laikotarpiu beveik neabejotinai priverstų ją nutraukti veiklą*“.
- Todėl pagal šią regioninės pagalbos schemą įmonei „Chupa Chups“ suteikta 800 000 EUR dotacija turi būti laikoma suderinama su bendrąja rinka.
- (5) Be to, ieškinyje nurodoma, kad „Chupa Chups“ nebuvo sunkumus patirianti įmonė pagal 1999 m. Bendrijos gairių dėl valstybės pagalbos sunkumus patiriančioms įmonėms sanuoti ir restruktūrizuoti 5 punkto a papunktį <sup>(7)</sup>. Jame nurodoma, kad sunkumus patiriančia laikoma įmonė, kuri „*yra praradusi daugiau kaip pusę savo registruoto kapitalo ir daugiau kaip vieną ketvirtadalį to kapitalo – per pastaruosius 12 mėnesių*“.
- (6) Nors ir atrodo, kad „Chupa Chups“ nuostoliai sudarė daugiau nei pusę jos registruoto kapitalo, šiuo atveju negalima teigti, kad įmonė prarado daugiau nei pusę registruoto kapitalo, nes „Chupa Chups“ turėjo kitų rezervų.
- (7) Taigi Komisija turi peržiūrėti savo vertinimą ir iš dalies pakeisti 2007 m. gegužės 10 d. sprendimo dalį dėl 800 000 EUR dotacijos, įtrauktos į 4 pagalbos priemonę.
- (8) Todėl 2007 m. gegužės 10 d. Komisijos sprendimas dėl priemonių C 1/06 (ex NN 103/05), kurias Ispanija suteikė įmonei „Chupa Chups“, turi būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

2007 m. gegužės 10 d. Komisijos sprendimo dėl valstybės pagalbos C 1/06 (ex NN 103/05), kurią Ispanija suteikė „Chupa Chups“, 1 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. 800 000 EUR valstybės pagalba, kurią Ispanija 2003 m. suteikė įmonei „Chupa Chups“ pagal programą „Minería 2“, yra suderinama su bendrąja rinka.“

Šis sprendimas skirtas Ispanijos Karalystei.

Priimta Briuselyje, 2008 m. kovo 11 d.

Komisijos vardu

Neele KROES

Komisijos narė

<sup>(5)</sup> 2002 m. – 22,07 mln. EUR, o 2003 m. – 4,70 mln. EUR.

<sup>(6)</sup> 2002 m. – 28,7 mln. EUR, o 2003 m. – 23,29 mln. EUR.

<sup>(7)</sup> Žr. 1 išnašą.